

*D

768 ich vüere sô kreftigez her,
Troyære lantwer
unt jene, die si besâzen,
müesen rûmen mir die strâzen,
5 ob si beidenthalb noch lebten
und strîtes gein mir strebten.
si möhten **siges** niht erholn,
si müesen schumpfentiure doln
von mir unt **von** den mînen.
10 ich hân in manegen pînen
bejagt mit rîterlicher tât,
daz mîn nû genâde hât
diu küneginne Secundille.
swes diu gert, daz ist mîn wille.
15 **Sî** hât gesetzt mir mîn leben.
si hiez mich milteclîche geben
unt guote rîter an mich nemen.
des solte mich durch si gezemen.
Daz ist alsô ergangen:
20 mit **schilde** bevangen
ist zingesinde mir benant
manec rîter wert erkant.
Dâ **engein** ir minne ist mîn lôn.
ich trage ein ecidemôn
25 ûf dem schilde, als si **mir** gebôt.
swâ ich **sider** kom in nôt,
zehant sô ich an si **dâhte**,
ir minne helfe brâhte.
diu was mir bezzer **trôstes** wer
30 denne mîn got Jupiter.”

D Fr2

15 Majuskel D 19 Majuskel D 23 Majuskel D

7 möhten] mohten D 15 Si] Sit D 21 ist zingesinde] Jstez
ingesinde Fr2 27 zehant] ce hanc D · dâhte] gedahte Fr2 28 helfe]
mir helfe Fr2

*m

ich vüer sô kreftigez her,
daz Troiere lantwer
und jene, die si besâzen,
müesten rûmen mir die strâzen,
5 ob si beidenthalb noch lebten
und strîtes gegen mir strebeten.
si möhten **strîtes** niht erholn,
si müesten schumpfentiure doln
von mir und den mînen.
10 ich hân in manigen pînen
bejaget mit ritterlicher tât,
daz mîn nû gnâde hât
diu künigîn Secundille.
waz diu gert, daz ist mîn wille.
15 si het gesetzt *mir* mîn leben.
si hiez mich milteclîchen geben
und guote ritter an mich nemen.
des solte mich durch si gezemen.
daz ist alsô ergangen:
20 mit **schilte** bevangen
ist zingesinde mir benant
manic rîter wert erkant.
dâ **gegen** ir minne ist mîn lôn.
ich trage ein ecidemôn
25 ûf dem schilt, als si **mir** gebôt.
wâ ich **sider** kam in nôt,
zuohant sô ich an si **gedâht**,
ir minne helfe brâht.
diu was mir bezzer **trôstes** wer
30 dan mîn got, **hêr** Jupiter.”

m n o V V' W

1 kreftigez] crefticliches V' · her] [her]: here n 2 Daz] Des m n
o · Troiere] troÿere n [Tro*er*]: Troger V troier V' troyer W ·
lantwer] lantwier o 4 müesten] Musten m V' (W) Muszent V 5
si] sù mir n 7 möhten] mohtten m (o) (V') mochen W · strîtes]
[*]: siges V siges V' 8 müesten] muszen V musten V' 9 und]
vnde von V (V') 13 Secundille] secundille o 14 waz] Swes V Wez
V' 15 mir] om. m · leben] seben V' 18 solte] solttu m (n) (o)
(W) · si] [d*]: sv V 21 Jst sin [benant]: gesinde mir benant o ·
[Mit schilte mir]: Jst zu ingesinde mir benant V' · zingesinde]
sin gesinde m n daz ingesinde W 22 wert erkant] mir bekant V'
24 ein] om. n · ecidemôn] [te]: etidemon m [ei*]: eincidemon
n tzydemon V' assidemon W 25 mir] das o 26 wâ] Swa V V' ·
sider] seit her W 27 sô] do W · gedâht] dohte V 28 helfe] mir
helfe V' (W) 29 diu] Daz V' · bezzer] selben o bessers W 30
hêr] om. V V' · Jupiter] jupitter m jubiter n Juppiter V' iupiter W

Ich vüere sô kreftigez her,
daz Troiære lantwer
 unde jene, die si besâzen,
 müesen rûmen mir die strâzen,
 5 op si bêdenthalp noch lebten
 unde strîtes gein mir strebten.
 sine möhten **siges** niht erholen,
 si müesen schumpfentiure dolen
 von mir unde **von** den mînen.
 10 ich hân in manigen pînen
 bejaget mit rîterlicher tât,
 daz mîn nû gnâde hât
 diu künigîn Secundille.
swes diu gert, daz ist mîn wille.
 15 *si* hât gesetzet mir mîn leben.
 si hiez mich milteclîchen geben
 unde guote rîter ane mich nemen.
 des solde mich durch si gezemen.
 daz ist alsô ergangen:
 20 mit **schilte** bevangen
 ist **ze** ingesinde mir benant
 manic rîter wert erkant.
 dâ **engêne** ir minne ist mîn lôn.
 ich trage ein ecidemôn
 25 ûf dem schilte, als si **mir** gebôt.
 swâ ich **sider** kom in nôt,
 zehant sô ich an si **gedâhte**,
 ir minne **mir** helfe brâhte.
 diu was mir bezzer **strîtes** wer
 30 danne mîn got Juppiter.”

G I L M Z Fr18 Fr72

1 Initiale G L Z 9 Initiale I

1 Ich] ÷ch G 2 daz] om. L Z Al M · Troiære] Troiere I Troiare
 L troiger M Troiere Z 4 müesen] Mosen G (I) (L) (M) mvzzen Z
 · rûmen mir] mir rvmen L (Z) · strâzen] strasze M 5 bêdenthalp]
 [bedenh]: beden G 7 sine] Sy M · möhten] mohten I (L) (M)
 Z Fr18 · siges] sizs M siges sich Z 8 müesen] mosen G (I) (M)
 (Z) (Fr18) 9 von den] von M om. Z 10 in] om. I 13 Secundille]
 Secundille I 14 nach 768.14: Si hiez mih riterlihe leben G · swes]
 Wes L M 15 si] vnde G 16 si] vnd vnde I 18 solde] sol I 20
 bevangen] ist beuangen I 21 ist ze] Jst ein L Ez ist M Fr18 Jst
 des Z · ingesinde] gesinde L · benant] gnant M 23 engêne] gein
 L · ir minne ist] ist minne I 24 ein] einen Z 25 mir] om. L 26
 swâ] Wa L (M) · sider] sit L (M) Fr18 27 zehant sô] Alz L Zcu
 hant also M · gedâhte] dahte Fr18 30 Juppiter] Ivppiter G Fr18
 jvpiter L (M) (Z) Fr72

ich vüere sô kreftigez her,
 Trojære lantwere
 und jene, die si besâzen,
 müesen rûmen mir die strâzen,
 5 ob si beidenthalp noch lebeten
 und strîtes gein mir strebeten.
 si **enmöhten siges** niht erholn,
 si müesen schumpfentiure doln
 von mir und **von** den mînen.
 10 ich hân in manegen pînen
 bejaget mit rîterlicher tât,
 daz mîn nû gnâde hât
 diu künegîn Secundille.
wes diu gert, daz ist mîn wille.
 15 si hât gesetzet mir mîn leben.
 si hiez mich miltliche geben
 und guote rîter an mich nemen.
 des solte mich durch si gezemen.
 daz ist alsô ergangen:
 20 mit **slehte** bevangen
 ist **daz** ingesinde mir benant,
 manec rîter wert erkant.
 dâ **gein** ir minne ist mîn lôn.
 ich trage ein ecidemôn
 25 ûf dem schilte, als si gebôt.
 wâ ich **sît** kam in nôt,
 zehant sô ich an si **gedâhte**,
 ir minne **mir** helfe brâhte.
 diu was mir bezzer **strîtes** wer
 30 danne mîn got Juppiter.”

U Q R

1 Die Verse 764.13-774.30 fehlen R · ich vüere] Auch fur ich
 Q 2 Trojære] Troiere U Q 4 müesen] Muzen U Musten Q 5 ob]
 Oder U 7 enmöhten siges] in mochten siges U enmochten es sich
 Q 8 müesen] muzen U 9 und von] vnd Q · mînen] minnen U 13
 Secundille] secundille Q 16 miltliche] milteche U 17 guote rîter]
 gute gute riter U 20 slehte] schilte Q 23 gein ir minne] engegen
 minne Q 24 ein] einen Q 25 si] sie mir Q 27 gedâhte] dachte Q
 30 danne] Do Q · Juppiter] iupiter Q